

Årsmelding og rekneskap 2005



det norske teatret



PEER GYNT, Sverre Bentzen og Paul-Ottar Haga

ÅRSMELDING FRÅ L/L DET NORSKE TEATRET FOR 2005

L/L Det Norske Teatret er eit allmen-nyttig aksjeselskap som har til føremål å syne fram teaterstykke på norsk mål i bygd og by. Teatret er lokalisert i Oslo.

ØKONOMI

Det Norske Teatret hadde eit godt år i 2005, både kunstnarleg og økonomisk. Driftsinntektene steig med vel 3 mill. kroner frå 2004, og utgjorde 148,3 mill. kroner i 2005. Årsresultatet blei 3,86 mill. kroner. Teatret har no kvitta seg med eit stort udekt tap, og har for fyrste gong sidan 1984 ein fri eigenkapital, kr. 600.000. Den bundne eigenkapitalen er 27,1 mill. kroner.

Ut frå dei planer som ligg føre, teatrets eigenkapital og tilskott som er løyvd for 2006 meiner styret at det er for-svarleg å avslutte årsrekneskapen for 2005, der ein legg framleis drift til grunn.

Teatret har god kontroll med kost-nadene. I samsvar med sin kunst-narlege strategi satsar teatret på å vere spennande og nyskapande.

Dette krev at teatret også må setje opp stykke der innteninga er usikker. Men teaterleiinga har vist god evne til å komponere eit program somgjev dei naudsynte inntektene.

Det er styret si vurdering at teatret held oppe posisjonen sin som eit spennande og nyskapande teater. Samarbeidsprosjektet Peer Gynt, sett opp av den verdskjende instruktøren Robert Wilson, var ein kunstnarleg siger for Det Norske Teatret.

FRAMTIDSUTSIKTER

Styret har vedteke ein ny strategi for teatret for perioden 2006-2009. Den slår fast at Det Norske Teatret skal vere eit stort og leiande nasjonal-teater med vekt på det nyskapande og eksperimentelle.

Teatret står framleis overfor store behov for investering, vedlikehald og utskifting av utstyr. Styret kalkulerer dette til å utgjere ca. 85 mill. kroner i perioden 2006-2015. Teatret kan ikkje makte denne investeringa åleine, og

har merka seg at Kultur- og kyrkje-departementet i sin siste budsjett-proposisjon har gjeve ei løyving som fyrste steget i finansieringa av det langsiktig investeringsbehovet.

Teatret har som mål å ha eit årleg overskot på rundt 3 mill. kr., som skal nyttast til å byggje opp ein fri eigenkapital som kan gje eit betre grunn-lag for kunstnarleg dristige satsingar.

Teatret arbeider jamt med å utvikle samarbeid med gode sponsorar. Teatret har sponsoravtalar med Posten Norge BA, Hydro Texaco AS og Statkraft SF. Aktiviteten gir rom for nyutvikling og nye utfordringar. Styret vil takke sponsorane for godt samarbeid.

SJUKEFRÅVÆR

Sjukefråværet i 2005 var på 5,8% (5,3% i 2004). Det er fleire med langtids-fråvær i år enn det var i fjor. Det er ikkje registrert nokre alvorlege arbeidsulykker i 2005.

ARBEIDSMILJØ

Styret meiner at arbeidsmiljøet ved teatret er tilfredsstillande. Leiinga vurderer heile tida behovet for iverksetting av tiltak for å betre miljøet. På oppmoding frå dei tilsette har leiinga starta opp med eitt teknisk og eitt kunstnarleg evalueringsmøte for kvar produksjon. Teatret driv ikkje med verksemd som forureinar det ytre miljøet.

LIKESTILLING

Fordelinga av dei 228 fast tilsette er 116 menn og 112 kvinner. Det er like mange menn og kvinner som arbeider deltid. Gjennomsnittslønna er om lag lik for begge kjønn. Det er 5 menn og 3 kvinner i leiargruppa. I styret sit 4 kvinner og 3 menn.

SAMARBEIDET MED DEI TILLITSVALDE

Samarbeidet med dei tillitsvalde og fagsjefane har vore konstruktivt og medverka positivt til drifta. Styret vil takke alle tilsette for god og heilhjarta innsats for Det Norske Teatret i 2005.

Oslo, 31. desember 2005
27. mars 2006

Magnus Rindal
styreleiar

Else Britt Jacobsen

Vidar O. Steine

Vidar Sandem
teatersjef

Astrid Versto
nestleiar

Iren Reppen

Olav R. Spilling

Morten Gjeltén
direktør

KUNSTNARLEGE AKTIVITETAR I 2005

Det Norske Teatret spela i år 2005 i alt 945 framsyningar. Samla publikumstal var 193 618.

REPERTOARET 2005

Det Norske Teatret satsa i 2005 vidare på nyskriven dramatikk. Hovudtyngda i repertoaret dette året var urpremierar og Noregspremierar. Og vi hadde stor spennvidd i den norske satsinga, frå revyen *Det folk vil ha* av Are Kalvø på Hovudscenen, til Maria Tryti Vennerøds *Frank* på Prøvesalen. Begge framsyningane blei, på kvart sitt vis, store suksessar i 2005. *Det folk vil ha* skreiv Are Kalvø på bestilling frå Det Norske Teatret, *Frank* vann den store nordiske dramatikarkonkurransen, arrangert av Stockholm Stadsteater, Det Norske Teatret og Norge 2005.

Vi var i det heile svært aktive mot norske dramatikarar dette året, også gjennom sentral medverknad i DUS-festivalen. Dette er ein festival som satsar mot dei yngre. Norske dramatikarar skriv på bestilling for unge menneske. Ungdom over heile landet arbeider etter det med desse tekstane. Ein jury plukka ut dei beste gruppene,

som så spelte framsyningane sine under DUS-festivalen på Det Norske Teatret. Dette var ei svært vellukka satsing, som vi, saman med våre samarbeidspartnarar vil gå vidare med. Denne festivalen er viktig for den nye, norske dramatikken. Og ikkje minst er den viktig for å få unge menneske til å interessere seg for, og kjenne seg nærare knytte til teatret og teaterkunsten. Det same gjeld Norsk amatørteaterfestival som vi også arrangerte, i nært samarbeid med NU.

Vi satsa i 2005 vidare på å integrere moderne dans i repertoaret. Det blei svært synleg da den verds-kjende koreografen Sasha Waltz gjesta teatret med framsyninga *Körper*. Dette var første gong dette ensemblet gjesta Noreg, og den blei mottatt og hylla som den kunstnarlege sensasjon den var.

Teatret gav i 2005 eit breitt tilbod til publikum, ikkje minst gjennom kulturhuset Det Norske Teatret. Ved sida av det ordinære repertoaret har det vore aktivitetar frå morgon til kveld, og med mange tusen besøkande.

På Hovudscenen tok vi med oss førre sesongs store suksess, *Piaf*, over i det nye året. Også i 2005 samla framsyninga eit stort publikum, og blei spelt 30 kveldar. 19. februar hadde vi premiere på ei av det største satsingane i teatrets historie, *Peer Gynt*, i regi av ein av verdas fremste regissørar, Robert Wilson. Dette var eit samarbeidsprosjekt med Den Nationale Scene i Bergen. Det var ein krevjande periode, både teknisk, økonomisk og kunstnarleg. Det blei stilt ekstreme krav til kunstnarane, organisasjonen og det tekniske personalet. Teatret viste gjennom denne prosessen at vi er fullt på høgd med dei sentrale teaterhusa i verda. *Peer Gynt* var ein stor kunstnarleg siger for Det Norske Teatret og fekk Hedda-prisen som årets framsyning i Noreg.

Vi hadde premiere i Oslo, festspelpremiere i Bergen, og spelte den utover hausten på Den Nationale Scene. Den var svært godt besøkt dei 41 kveldane vi spelte i Oslo, det same i Bergen, både på festspela og då den gjekk i Den Nationale Scene sitt repertoar. *Peer Gynt* blei invitert til å gjestespele på mange av dei



FRANK, Nicolai Cleve Broch og Ingrid Bolsø Berdal

store teatra rundt om i verda. Å ta framsyninga ut på ein verdsturné var dessverre umogleg både økonomisk og organisatorisk. Men vi reiser på gjestespel til Brooklyn Academy of

Music i New York i april 2006. Dette gjestespelet er viktig for teatret. For første gong er ei norsk framsyning inviteret til den store scenen på verdas kanskje mest prestisjefylte gjestespel-

scene. Det Norske Teatret vil gjennom dette gjestespelet få høg internasjonal status.

Vi opna året på Scene 2 med Anton Tsjekovs *Ivanov*. Den blei spelt 22 kveldar. 23. februar hadde vi Oslo-premiere på *Is-slottet* av Vesaas/Rosenlund. Dette var eit vellukka samarbeidsprosjekt med Teatret Vårt i Molde, med urpremiere hausten 2004. Framsyninga fekk strålende kritikkar og hadde eit stort publikum i Møre og Romsdal. Med ei lysande Ane Dahl Torp i hovudrolla trekte den fulle hus på Det Norske Teatret, og den var langt frå ferdigspelt etter dei 16 framsyningane her. *Is-slottet* kjem derfor på speleplanen også i 2006. Vi hadde ein ny runde med *Bikubesong* på våren, også denne gongen for utselte hus.

På Prøvesalen hadde vi i april premiere på vinnaren av den store nordiske dramatikarkonkurransen, *Frank*, av den unge Maria Tryti Vennerød. Dette blei ein fin kunstnarleg siger for teatret, det unge teamet bak framsyninga og ikkje minst for dramatikaren. Ekstra gledeleg er at vi har fått enno ein nynorskskrivande dramatar som vil bli sentral i åra som kjem. *Frank* blei spelt for svært gode hus 20 kveldar.

Vi opna haustsesongen på Hovud-scenen med Are Kalvøs *Det folk vil ha*, som blei ein av dei største publikumssuksessane i Noreg i 2005. Etter premieren den 3. september og fram til siste framsyning nyårsaften fekk

den 78 kveldar med nærast fulle hus. 13. november hadde *Trollprinsen* nypremiere og blei spelt 41 gonger dette året.

Vi starta hausten på Scene 2 med Noregspremiere på den unge, russiske dramatikaren Vassily Sigarevs *Svart Mjolk*. Til å vere ny, internasjonal dramatikar trekte den eit stort publikum. Aksel Hennie og Ingrid Bolsø Berdal gjorde strålende prestasjonar som det unge paret. Framsyninga blei spelt 23 kveldar. Ingrid Bolsø Berdal fekk elles prisen som årets debutant under Hedda-utdelinga hausten 2006.

6. oktober hadde vi nok ein urpremiere, Marit Tusviks *Angerhøy*. Den fekk 20 framsyningar. Vi starta ein ny runde med *Bikube-song* i november. I 2005 hadde framsyninga 52 fulle hus. Vi avslutta året med 45 formiddagar og kveldar med *Teskjekjerringa julestrid*.

Det var Noregspremiere på Prøvesalen 7. september med *Fedras kjærleik* av den unge, tidlig døde og omdiskuterte dramatikaren Sarah Kane. *Fedras kjærleik* blei ein fin kunstnarleg suksess for teatret. Den fekk 26 kveldar. 17. november hadde vi premiere på storsatsinga *Richard II* av William Shakespeare. Dette blei ein stor kunstnarleg framgang for Det Norske Teatret, for

instruktøren Stein Winge, og ikkje minst for Ingunn B. Øyen og hennar tolking av *Richard II*. Framsyninga gjekk for fulle hus 30 kveldar.

Vi produserte i 2005 DUS-festivalen og Norsk Amatørteaterfestival. Dette krev sjølvstekt ressursar frå eiga drift, men vi synest det er viktige satsingar. Ikkje minst når det gjeld den nye norske dramatikken.

Elles hadde vi stor aktivitet når det gjeld gjestespel og samarbeidsprosjekt. Vi samarbeidde med Den Nationale Scene om *Peer Gynt*, med Teatret Vårt om *Is-slottet*, og Samtidsfestivalen 2005 var eit samarbeid mellom Det Norske Teatret, Nationaltheatret, Det Åpne Teatret og Black Box Teater. Elles hadde Wiik/Kvern-dokks *Frendelaus* ein vellukka tysk premiere i Kaiserslautern. *Frendelaus* blei utvikla og hadde si urpremiere Det Norske Teatret i 2004. Og kulturhuset Det Norske Teatret baud også dette året på Ord over grind, laurdagsmatinear, Lunsj & Lyrikk, Eventyr- og ForteljeTeaterStund og Suppeteatret.



DET FOLK VIL HA, Björn Sandberg og Charlotte Frogner

RESULTATREKNESKAP 2005

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2005	2004
TEATERDRIFTA			
DRIFTSINNTEKTER			
Eigne inntekter	1	34 792	38 802
Tilskot	2	110 427	<u>109 491</u>
Sum driftsinntekter			<u>114 822</u>
DRIFTSKOSTNADER			
Varekjøp		4 957	5 704
Kostn. v/arbeidskraft	3	97 467	106 677
Ordinære avskrivningar	6	2 684	2 561
Nedskrive med tilskot til investeringar	6	4 782	0
Andre driftskostnader	4	29 511	<u>30 337</u>
Sum driftskostnader			<u>149 282</u>
DRIFTSRESULTAT TEATERDRIFTA		<u>3 014</u>	<u>5 818</u>
UTLEIGEDEL AV TEATERHUSET			
Leigeinntekter		2 473	2 478
Avskrivning utleigedelen	5 - 6	1 459	1 583
Kostnader inkl. renter			<u>8951 014</u>
RESULTAT AV UTLEIGEDELLEN		<u>0</u>	<u>0</u>

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2005	2004
FINANSRESULTAT			
Renteinntekter		1 373	1 465
Gevinst ved sal av aksjar			0
Rentekostnader		744	620
Finansresultat		629	845
Resultat før skattekostnader			3 860
Skattekostnad		0	0
ÅRSOVERSKOT		3 860	6 448
DISPONERING AV ÅRSRESULTAT			
Overskot mot udekt tap		-3 303	-6 448
Overskot mot fri eigenkapital		-557	
Sum disponert		-3 860	-6 448



ANGERHØY, Ensamblet

BALANSE PR. 31.12.2005

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2005	2004
EIGNELUTER			
ANLEGGSMIDLAR			
FINANSIELLE DRIFTSMIDLAR			
Lån til Staten	6 B	22 200	22 200
SUM FINANSIELLE DRIFTSMIDLAR		<u>22 200</u>	<u>22 200</u>
VARIGE DRIFTSMIDLAR			
Teaterhuset	5	38 082	36 498
Tomteverdi	5	9 007	9 007
Teknisk utstyr, inventar o.a.	6		14 159
SUM VARIGE DRIFTSMIDLAR		<u>60 839</u>	<u>61 248</u>
Sum anleggsmidler		<u>83 039</u>	<u>83 448</u>
OMLAUPSMIDLAR			
FORDRINGAR			
Varelager	13	325	517
Forskot forfatterhonorar			854
Andre fordringar inkl. tilsette			3 313
SUM FORDRINGAR		<u>4 684</u>	<u>3 342</u>
AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER	12	<u>2 030</u>	<u>5 309</u>
KASSE, BANK OG POSTGIRO		<u>5 436</u>	<u>4 579</u>
Sum omlaufsmidler		<u>12 150</u>	<u>13 230</u>
SUM EIGNELUTER		<u>96 078</u>	<u>97 889</u>

		(tal i NOK 1000)		
Note		2005	2004	
EIGENKAPITAL OG GJELD				
EIGENKAPITAL				
Bunden egenkapital				
Lutmidlar (12.272 luter à kr. 400.-)	7 - 8	4 909	4 909	
Eigenkapitalinnskot Staten	7B		22 200	22 200
Sum bunden egenkapital			27 109	27 109
Opptent egenkapital				
Annan egenkapital/Udekt tap	8	-3 303	557	
Sum egenkapital			23 807	666
GJELD				
Avsetjing for plikter				
Pensjonsplikter	10	10 979	9 026	
Vedlikehaldsfond	9		5 150	4 650
Sum avsetjing for plikter			14 176	15 629
Anna langsiktig gjeld				
Pantelån	11	28 924	25 641	
Sum anna langsiktig gjeld			25 641	28 924

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2005	2004
Kortsiktig gjeld			
Leverandører		4 921	1 719
Kassakreditt	11	3 988	6 492
Skuldig offentlege avgifter			7 882
Forskotsinnbetalt for billetter			803
Anna kortsiktig gjeld inkl. feriepengar		10 811	9 873
Sum kortsiktig gjeld			22 907
Sum gjeld		72 872	67 524
SUM EIGENKAPITAL OG GJELD		95 189	96 678
Garantiansvar		0	0

Magnus Rindal (sign)	Astrid Versto (sign)	Vidar O. Steine (sign)	
Olav R. Spilling (sign)	Siri Hatlen (sign)	Iren Reppen (sign)	Else Jacobsen (sign)

NOTAR TIL REKNESKAPEN 2005

				(tal i NOK 1000)	
				2005	2004
NOTE 1. EIGNE INNTEKTER					
Billettsal: Hovudscenen	20 166			23 146	
Billettsal: Scene 2	3 683			3 484	
Billettsal: Prøvesalen	254			764	
Billettsal: Andre scener				283	0
Programsal	697			618	
Turné/oppøkjande inkl. programsal		842		0	
Sponsorinntekter	2 600			2 600	
Andre inntekter				<u>7 907</u>	<u>6 550</u>
				<u>38 802</u>	<u>34 792</u>
NOTE 2. TILSKOT					
Driftstilskot: Staten	105 337			107 549	
Tilskot til investeringar: Staten		4 782		0	
Tilskot: Norsk Kulturråd	60			98	
Tilskot til fagopplæring	193			244	
Tilskot til Peer Gynt opsetjinga		0		1 600	
Tilskot frå Storebrands «Du kan»-konkurranse			40	0	
Tilskot frå Venner av Det Norske Teatret			15	<u>0</u>	<u>0</u>
				<u>109 491</u>	<u>110 427</u>

NOTE 3. KOSTNAD VED ARBEIDSKRAFT

Lønn	73 878		80 321	
Arbeidsgjevaravgift		11 587	12 531	
Honorar	5 737		6 751	
Pensjonar/forsikringar		6 256	<u>7 074</u>	<u> </u>
Sum	97 467		<u>106 677</u>	<u> </u>
AV DETTE LØNN TIL:				
Teatersjef:				
Lønn		614	738	
Pensjonskostnader		138	65	
Styret:	45		167	

Teatersjefen er tilsett på åremål og har ei avtale om 1 år utan arbeidsplikt ved utløp av åremålstida.

Det er ikkje gitt lån til dagleg leiar, styreleiar eller andre nærstående partar.

Det er ingen einskilde lån/garantiar som utgjer meir enn 5% av selskapets eigenkapital.

I posten pensjonar/forsikringar inngår betalt pensjonspremie fråtrekt dei tilsette sin del og endringar i pensjonsplikter. Arbeidsgjevaravgift av pensjonane er førte i posten arbeidsgjevaravgift.

Garantiansvar for tilsette	0	0
----------------------------	---	---

Teatret hadde ved utgangen av rekneskapsåret 228 fast tilsette. Av dette var 31 deltidsstillingar. Dette utgjer 213 årsverk. I tillegg hadde teatret 3 lærlingar.

REVISOR

Kostnadsført revisjonshonorar i 2005 inkl. mva.	96	102
---	----	-----

NOTE 4. ANDRE DRIFTSKOSTNADER

Kostnader v/lokale	5 119	5 553	
Reparasjon og vedlikehold	6 066	3 833	
Marknads-/info.kostnader	5 813	6 302	
Forfatterhonorar	2 825	3 912	
Andre driftskostnader		<u>10 737</u>	<u>9 688</u>
		<u>30 337</u>	<u>29 511</u>

NOTE 5. TEATERHUSET/TOMTEVERDI

Teaterhuset (der utleigedelen inngår)			
Kostpris	489 340	<u>489 340</u>	<u> </u>
Nedskrive med tilskot	424 625	424 625	
Akkumulerte avskrivningar pr. 31.12.		<u>19 210</u>	<u>17 627</u>
Bokført verdi pr. 31.12.		<u>45 505</u>	<u>47 088</u>
Avskrivningar dette året	1 459	<u>1 583</u>	<u> </u>

Teaterhuset (utleigedelen) skal skrivast ned i takt med avdrag på langsiktig lån knytt til bygget.
Restverdien, når utleigedelen er nedskreven, vil vere som tomteverdien, som ikkje kan avskrivas.

NOTE 6. VARIGE DRIFTSMIDLAR

TEKNISK UTSTYR, INVENTAR			
Bokført verdi pr. 01.01.	7 399	14 159	
Tilgang kjøpte driftsmidlar	14 226	3 736	
Tilgang - anlegg under utføring	0	0	
Avgang selde driftsmidlar		0	0
Bokført verdi 31.12.	21 625	<u>17 895</u>	<u> </u>

(tal i NOK 1000)

2005

2004

Avskrivningar, ordinære dette året	-2 684	-2 561	
Avskrivningar, ekstra tilskot frå Staten	-4 782	<u>0</u>	
Balanseført verdi pr. 31.12.	14 159	<u>15 334</u>	

Note 6B

Avdragsfritt lån til Staten. Lånet vart renteberekna med 1,1 mill. kroner i 2005.

NOTE 7. LUTMIDEL OG INFORMASJON OM LUTEIGARANE

	Luter	Pål.	Bokført
Luter registrerte i VPS	7 500	400	3 000
Luter ikkje registrerte i VPS	<u>4 772</u>	<u>400</u>	<u>1 909</u>
Sum	<u>12 272</u>		<u>4 909</u>

L/L Det Norske Teatret har 4.635 luteigarar pr. 31.12.05. Alle lutene gir same rett i Selskapet.

Oversikt over dei største luteigarane pr. 31.12.05.

		Sum	Eigardel
BUL Oslo	11,03%	1 353	
Haugesund Mållag	3,92%	481	
Fokus Bank	2,92%	358	
Venner av Det Norske Teatret	1,63%	200	
Mållaget i Kristiansand	1,35%	166	
Gjensidige Skade	1,06%	<u>130</u>	
Sum	21,90%	2 688	
Andre (eigardel <1%)	78,10%	<u>9 584</u>	
Totalt	100,00%	<u>12 272</u>	

Oversikt over luter til styremedlemmer og teatersjef, inkludert ektefellar og barn.

Dei eig til saman 5 luter i Det Norske Teatret. Desse fordeler seg slik:

Else Britt Jacobsen	1
Magnus Rindal	1
Vidar Sandem	1
Vidar O. Steine	1
Astrid Versto	1

Note 7B

Staten har gitt eit eigenkapitaltilskot som dekkjer delar av den eigenkapitalreduksjonen som teatret fekk den gongen pensjonsplikter vart innarbeidd. I balansen er dette beløpet vist som bunden eigenkapital (sjå note 6B).

NOTE 8. EIGENKAPITAL

	Bunden eigenkapital		(tal i NOK 1000)
	Lutmiddel	Eigenkapitaltilskot	Opptent eigenkapital
			Udekt tap/fri eigenkapital
Balanse pr. 1/1	4 909	22 200	-3 303
Pensjonsregulering (sjå note 10)			0
Overskot/underskot	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>3 860</u>
Balanse pr. 31.12	<u>4 909</u>	<u>22 200</u>	<u>557</u>

NOTE 9. VEDLIKEHALD

Teatret står overfor store kostnader i åra som kjem, både når det gjeld teknisk utstyr og vedlikehald av bygget. I alt er det sett av 4,650 mill. kroner til framtidig vedlikehald.



IS-SLOTTET, Ane Dahl Torp

NOTE 10. PENSJONAR

SIKRA PENSJONSPLIKTER

Pensjonsplikter for dei tilsette er dekte gjennom Vital. Det er gjort ei aktuarmessig utrekning av pensjonsplikter/ pensjonsmidlar der føresetnad om lineær opptening er lagt til grunn. Det er ein føresetnad at alle tilsette blir i teneste til pensjonstidspunktet eller til ein evt. fell frå. Frå og med 2004 er tilleggspensjonar til teatersjefar/direktøtar samordna med den kollektive ordninga. Totalt er 226 med i ordninga.

USIKRA PENSJONSPLIKTER

Det Norske Teatret har ei tariffesta avtalefesta førtidspensjonsordning (AFP). Avtalen gir rom for at tilsette kan få pensjon frå 62 til 67 år og gjeld alle fast tilsette. Like eins har vi ein avtale om pensjon til dansarane frå fylte 48 år og fram til fylte 67 år. Desse ordningane blir rekna som usikra ordningar.

		(tal i NOK 1000)	
		2005	2004
Berekna pensjonskostnader	5 853	5 750	
Rentekostnader av pensjonsplikter	3 359	3 827	
Brutto pensjonskostnad	9 212	9 577	
Avkasting på pensjonsmidlar	-3 581	-4 057	
Resultatavvik og planendringar	96	1 059	
Arbeidsgjevaravgift	1 150	1 350	
Resultatført pensjonskostnad	6 877	7 929	
Betalt premie inkl. arbeidsgjevaravgift	-6 895	-9 567	
Korreksjon for ikkje inntektsført estimatavvik		1 220	0
Betalt pensjon over drifta	-1 955	-1 535	
Endring av netto pensjonsplikter	-1 973	-1 953	

(tal i NOK 1000)

2005

2004

Usikra pensjonsplikter:

Pensjonsplikter (brutto)	22 541		21 826	
Pensjonsmidlar (marknadsverdi)	0		<u>0</u>	<u> </u>
Pensjonsplikter (netto) før arbeidsgjevaravgift		22 541	21 826	
Periodisert arbeidsgjevaravgift	3 179		<u>3 020</u>	<u> </u>
NETTO USIKRA PENSJONSPLIKTER			<u>24 846</u>	<u>25 720</u>

Sikra pensjonsplikter:

Pensjonsplikter (brutto)	53 434		62 981	
Pensjonsmidlar (marknadsverdi)		-65 765	<u>-75 330</u>	<u> </u>
Pensjonsplikter (netto) før arbeidsgjevaravgift		-12 331	-12 349	
Arbeidsgjevaravg. Av premiefondsmidlar			-1 741	
Estimatendringar	-2 410		<u>-1 730</u>	<u> </u>
NETTO SIKRA PENSJONSPLIKTER			<u>-15 820</u>	<u>-14 741</u>

NETTO PENSJONSPLIKTER I BALANSEN**9 026 10 979****Økonomiske føresetnader**

Avkasting på pensjonsmidlar		6,00%	6,00%	
Diskonteringsrente	6,00%		5,00%	
Årleg lønnsvekst	3,00%		3,00%	
Årleg G-regulering	3,00%		3,00%	
Årleg regulering av pensjonar under utbetaling		2,50%	2,50%	
Gjennomsnittleg arbeidsgjevaravgiftsfaktor			14,10%	14,10%

NOTE 11. TRYGD FOR PANT

Som trygd for pantegjeld i Fokus Bank på 26 mill. kroner og kassakredittgjeld er det tinglyst panteobligasjonar i Teaterhuset. Vidare har Staten og Oslo kommune saman tinglyst ein panteobligasjon på 858 mill. kroner til trygd for tilskotet i Teaterhuset inkludert ein eventuell verdiauke. Dette ansvaret blir aktuelt dersom teaterverksemda i bygninga ikkje blir driven i samsvar med gjeldande vedtekter i L/L Det Norske Teatret.

NOTE 12. AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER

Påløpte kostnader knytte til oppsetjingar med premiere etter 01.01.2006 er aktiverte. Aktiveringa gjeld variable kostnader utover fast lønn.

BIKUBESONG, Hildegun Riise, Svein Roger Karlsen og Kikki Stormo



KONTANTSTRAUMOPPSTILLING

	2005	(tal i NOK 1000) 2004
KONTANTSTRAUMAR FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR		
Resultat før skattekostnad	3 860	6 448
Ordinære avskrivningar og nedskrivningar	4 144	4 143
Skilnad kostnadsført pensjon og inn-/utbetalningar i pensjonsordningar	-1 953	-1 198
Endring varelager	-192	300
Endring forskot kundar	-2 041	2 011
Endring i leverandørgjeld	- 3 203	2 557
Endring i andre tidsavgrensingspostar	<u>4 755</u>	<u>9 199</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR	<u>5 370</u>	<u>5 061</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR		
Innbetaling frå Staten til investeringar	0	4 782
Utbetalningar ved kjøp av varige driftsmidlar	<u>-3 735</u>	<u>-14 226</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR	<u>-3 735</u>	<u>-9 444</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR		
Nedbetalt langsiktig gjeld	-3 283	-3 159
Endring kassakredittgjeld	<u>2 505</u>	<u>3 988</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR	<u>-778</u>	<u>829</u>

	2005	(tal i NOK 1000) 2004
EFFEKT AV VALUTAKURSENDNINGAR PÅ KONTANTAR		
Netto endring i kontantar	857	-3 554
Kontantbeholdning 01.01.	4 579	8 133
KONTANTBEHALDNING 31.12	<u>5 436</u>	<u>4 579</u>
SPESIFIKASJON AV KONTANTBEHALDNINGA VED PERIODESLUTT		
Bankinnskot bunde for skattetrekk	4 206	3 824
Bankinnskot, kontantar og liknande	<u>1 230</u>	<u>755</u>
I TILLEGG HAR SELSKAPET FØLGJANDE TREKKRESERVE		
Ikkje nytta kassakreditt	<u>0</u>	<u>1 012</u>

SVART MJØLK, Folk med brødristatarar - og Ragnar Dyresen



REVISJONSMELDING FOR 2005

Vi har revidert årsrekneskapen for L/L Det Norske Teatret for rekneskapsåret 2005.

Årsrekneskapen syner eit årsoverskot på 3.860.273 kroner. Vi har også revidert opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og framlegg til bruk av overskotet.

Årsrekneskapen er samansett av resultatrekneskap, balanse, kontantstraumoppstilling og opplysningar i notar. Rekneskapslova sine reglar og god rekneskaps-skikk i Noreg er nytta ved utarbeidinga av rekneskapen. Årsrekneskapen og årsmeldinga er lagde fram av styret og dagleg leiari for selskapet. Vår oppgåve er å vurdere og uttale oss om årsrekneskapen og andre tilhøve slik revisorlova krev.

Vi har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Noreg, herunder revisjons-

standardar vedtekne av Den Norske Revisorforening. Revisorstandardene krev at vi planlegg og utfører revisjonen slik at den gir oss den tryggleiken vi treng for at årsrekneskapen ikkje inneheld vesentleg feilinformasjon. Revisjonen omfattar kontroll av utvalde delar av materialet som ligg til grunn for informasjonen i årsrekneskapen, vurdering av dei rekneskapsprinsippa som er nytta, og av vesentlege rekneskapsestimat, og dessutan vurdering av innhaldet i og presentasjonen av årsrekneskapen.

I den grad det følgjer av god revisjonsskikk, omfattar revisjon også ein gjennomgang av forvaltinga av formuen og rekneskaps- og internkontrollsystema i selskapet. Vi meiner at revisjonen vår gir eit forsvarleg grunnlag for konklusjonane.

Vi meiner at

* årsrekneskapen er lagt fram i samsvar med lov og forskrifter

og gir eit uttrykk for selskapet si økonomiske stilling 31. des. 2005, og for resultatet og kontantstraumane i rekneskapsåret i samsvar med god rekneskaps-skikk i Noreg

* leiinga har oppfylt plikta si til å syte for ordentleg og oversiktleg registrering og dokumentasjon av rekneskapsopplysningar i samsvar med norsk god rekneskaps-skikk

* opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og om forslaget til bruk av overskot, er konsistente med årsrekneskapen og er i samsvar med lov og forskrifter-

Oslo, 27. mars 2006

Revisjonsfirmaet Flattum & Co DA

Arne Brænden (sign.)
Statsautorisert revisor



ANGERHØY, Sigve Bøe og Hildegun Riise

STYRET

Medlemmer og varamedlemmer i styret har sidan siste årsmøte vore:

Medlemmer:

Magnus Rindal (leiar)
Astrid Versto (nestleiar)
(årsmøtevalde)

Siri Hatlen
Olav R. Spilling
Vidar O. Steine
(valde etter tilråding frå Staten)

Iren Reppen

Else Britt Jacobsen

(valde av dei fast tilsette på teatret)

Styret har hatt 9 møte i 2005.

Varamedlemmer:

1) Arve Sandal
2) Ragnhild Sælthun Fjørtoft

Ingebjørg Harto
Elizabeth Føllesdal
Turi Langeland

1) Bernhard Ramstad
2) Magne Lindholm
3) Nina Woxholt

1) Heidi Lindstad
2) Pål Pande-Rolfsen
3) Paul Børge Strand

Etter vedtektene skal årsmøtet i år velje 3 styremedlemmer for 2 år og 5 vara-medlemmer for 1 år.

Av styremedlemmene er Siri Hatlen, Olav R. Spilling og Vidar O. Steine på val og av varamedlemmene Arve Sandal, Ragnhild Sælthun Fjørtoft, Ingebjørg Harto, Elisabeth Bjørn-Hansen og Turi Langeland.

Tre styremedlemmer med personlege varamedlemmer skal veljast etter tilråding frå staten. Det er ein klar føresetnad for statusen som nasjonal institusjon og for å kome inn under gjeldande tilskotsordning for slike institusjonar, at årsmøtet vel dei kandidatane som er peika ut som målsmenn for staten.

Det tilsette vel to medlemmer til styret frå dei fast tilsette, med tre varamedlemmer kvar.

Valnemnd: Ottar Grepstad, Olav Helge Øwre og Trine Merete Sjølyst.

Årsmøtet skal òg etter framlegg frå styret velje valnemnd for årsmøtet 2006.

MÅLPOLITISK RÅD 2005

Målpolitisk råd har til oppgave å gje råd om målbruken ved teatret og andre kulturpolitiske emne som rådet sjølv tek opp. På kvart møte orienterer teatersjefen om speleplanen og arbeidet ved teatret. Styreleiaren orienterer om arbeidet i styret og den økonomiske stoda. Rådet har hatt to møte i 2005, 23. april og 29. oktober. I samband med rådsmøta såg rådet hundreårsframsyninga Peer Gynt og revyen Det folk vil ha. Medlemene blir oppmoda om å sjå flest mogleg av framsyningane.

Det har kome framlegg om at rådet blir redusert, at rolla til rådet blir gjort tydelegare og at rådet bør møte noko oftare for å kunne vere ein reell aktør i utviklinga av teatret. Noregs Mållag og Noregs ungdomslag er bedne om å leggje fram sitt syn på dette på rådsmøtet våren 2006.

KROPPSSPRÅK OG DANS

På det første møtet i 2005 diskuterte rådet mellom anna dansen, særleg

folkedansen, sin plass i teatret, og fleire av medlemene etterlyste meir dans. Det blei peikt på at det finst framsyningar med folkedans som kunne ha vore viste på teatret. Teaterskulen gjev opplæring i selskapsdans, men ikkje i folkedans. Det var semje om å arbeide for meir opplæring i folkedans.

BARN OG UNGE

Igjen var spørsmålet om teaterverkstad for barn tema. I tillegg til eksisterande tiltak som ungdomskortet, gode framsyningar og eventyrforteljar-stund, treng vi fleire opplegg for barn og unge. Dette emnet blir drøfta nærare i 2006.



*TROLLPRINSEN,
Anderz Eide, Kikki Stormo og Yngve Berven*

EKSPERIMENTERING MED SPRÅKET I SVART MJØLK OG ANDRE TEATER- STYKKE.

Fleire meinte at språket i *Svart mjølk* høyrdest ut som knot og var dårleg nynorsk. Frå teaterleiinga si side blei det peikt på at språket var eit medvite val av verkemiddel, men at det ikkje fungerte slik det var tenkt. Teatersjefen vedgjekk at språk-bruken i *Svart mjølk* ikkje var vellukka, men

understreka at det var han som hadde bede om at dei skulle gjere det på den måten. Det var ikkje hjelpeløyse hjå skodespelaren som var grunnen. Målpolitisk råd er for å bruke språket på ulike måtar, men meinte at det i dette tilfellet ikkje hadde lukkast. Her verka det meir som om skodespelarane ikkje meistra nynorsken. I motsetning til *Svart mjølk*, fungerte den språklege eksperimenteringa i *Skråninga* og *Seieseiarens* song godt.



TEATERHISTORIE OG OPPTRAPPING MOT 2013

Målpolitisk råd er samd med styret i at det blir laga ei sogebok til jubileet i 2013, og at det vert hyrt faghistorikarar til å skriva boka. Boka bør ha fleire innfallsvinklar. Teatret må bruke tida fram til 2013, som også er 200-årsjubileum for Ivar Aasens fødsel, på å profilere seg.

SAMARBEID MED NOREGS MÅLLAG OM HUNDREÅRSFEIRING I 2006

Noregs Mållag feirar hundreårsjubileet sitt i 2006. Både mottakinga med kongelege gjester i jubileumshelga 3. – 5. februar og gallaframsyninga i samband med landsmøtet 28. april skal vere på Det Norske Teatret.

ANDRE ORIENTERINGAR

Rådet er blitt orientert om arbeidet med å fornye teatersalen i Bøndenes Hus, eit stort ombyggingsprosjekt som gjev plass til 200 i salen, og om Nynorsk mediesenter i Førde.

Grete Riise
ordførar

PIAF,
Heidi Gjermundsen Broch



FEDRAS KJÆRLEIK, Nicolai Cleve Broch og Britt Langlie

ANDRE AKTIVITETAR

ANDRE NYNORSKTILTAK

Ola E. Bø representerer teatret i:

- Rådet for Nynorsk kultursentrum, Aasentunet
- Nynorsk Forum, som har 15 medlemmer blant nynorskinstitusjonar, organisasjonar og forretningstiltak
- Fagleg råd for Labråten ved Asker Museum

SAMARBEIDSPRODUKSJONAR

- Teatret Vårt: *Is-slottet*
- Den Nationale Scene: *Peer Gynt*
- Nasjonalballetten: *Noko*
- DUS 2005
- Norsk Amatørteaterfestival 2005

DANSENS HUS

Det Norske Teatret fortsette leigeavtalen frå 2004 med Dansens Hus til og med 1. halvår 2005. Dei hadde til saman 5 godt besøkte framsyningar på Prøvesalen i perioden.

GJESTESPEL

- *Det e hardt å være to*
- *Sigyn frå Nøkkjølja*
- *Nynorskdans**
- *Memento mori**

- *Until you remember**
- *Does the English Queen.../ Staring into eternity**
- *Purpur og gull*
- *Ulv, ulv**
- *Körper*
- *Herses (une lente introduction)**

* I regi av Dansens hus

SUPPETEATRET

I 2005 hadde populære Suppeteatret 14 framsyningar med godt besøk under leiing av Ragnar Dyresen.

ORD OVER GRIND

Ein laurdag ettermiddag i kvar månad blir Ønskediktet framført, som er dikt og viser etter ønske frå publikum. Tone Ringen held fram som ansvarleg, og skodespelarar ved teatret presenterer dikta.

EVENTYRFORTELJETEATERSTUND

Kvar laurdag kl. 13 fortel skodespelarane Marit Kolbræk, Ragnhild Hilt, Unn Vibeke Hol, Wenche Elena Medbøe og Sigve Bøe gamle eventyr frå ulike land, norske folkeeventyr og syng saman med ungane.

MATINÉAR

- Medmenneske
– eit møte med Olav Duuns kvinner
- April og stillhet

OMVISINGAR

I 2005 var det 62 omvisingar i huset med til saman 1 485 personar. Tilbodet blir stadig meir populært blant publikum.

UTSTILLINGAR

- DUS
- Harold Pinter
- Vinen bak Richard II

LUNSJ & LYRIKK

Teaterbistroen er ein populær samlingsstad, ikkje minst midt på dagen under programmet Lunsj & Lyrikk. Eit trufast publikum finn vegen til teatret, og arrangementet vart i 2005 besøkt av 19 210.

Veke 2	Liv Dommersnes
Veke 3	Odd Georg Murud
Veke 4	Sossen Krogh/Kim Kolstad
Veke 5	Epoke Forlag

Veke 6 T. Nilsen og A. K. Huseby
 Veke 7 Elisabeth Matheson
 Veke 8 Margot Sande
 Veke 9 Svein Erik Brodal/Ragnar
 Dyresen og Ola J. Grindland
 Veke 10 Borghild Maria Rødland
 Veke 11 Verbum Forlag
 Veke 13 Tove Hovland
 Veke 14 Hilde Olausson/Ragnar
 Dyresen og Erik Bergene
 Veke 15 Marianne Mørk
 Veke 16 Geir Bråten
 Veke 17 Jannik Bonnevie
 Veke 18 Heidi Gjermundsen Broch
 Veke 19 Julie Øksnes
 Veke 20 Tone Ringen
 Veke 21 Birgitte Grimstad
 Veke 22 Unn Vibeke Hol
 Veke 23 Noregs Ungdomslag

 Veke 35 Samtidsfestivalen
 (berre 30. og 31. aug.)
 Veke 36 Samtidsfestivalen
 Veke 37 Samtidsfestivalen
 Veke 38 Tone Ringen/Leiv Amundsen
 Veke 39 Kringkastingsringen
 v/Eli Ulvestad
 Veke 40 Marit Kolbræk og Steen-
 Vidar Larsen
 Veke 41 Ragner Dyresen/ Ragnhild
 Hilt
 Veke 42 Hanne Diserud
 Veke 43 Ivar Alver, Kristin Grude
 Orazio Giunta.

Veke 44 Brita Rom Rogde
 Veke 45 Helga Samset
 Veke 46 Per Olav Kaldestad,
 Åsmund Kaldestad, Are
 Lothe Kolbeinsen og
 Edvard Hoem

Veke 47 Svein Erik Brodal
 Veke 48 Aschehougs Forlag
 Veke 49 Gyldendals Forlag
 Veke 50 Agnete Haaland
 Veke 51 Cathrine Tyssen/Silje Systad

DET FOLK VIL HA, Benny Borg



RÅD OG UTVAL

KUNSTNARLEG RÅD

Øyvin Berven
Ragnhild Hilt
Svein Tindberg
Ane Dahl Torp
Ida Michaelsen
Svein Johann Ose
Cecilia Ölveczky
Ola E. Bø
Kai Johnsen

VERNEOMBOD

Siri Hundvin,
hovudverneombod
Torhild Jensen
Nina Bloch
Per-Willy Liholm
Morten Bjørn-Hansen
Jon Eivind Gullord
Kari Sofie Harsheim
Ivar Vasaasen

AKANUTVALET

Astrid Hellesten (leiar)
Atle Fætten
Gry Hege Espenes
Wenche Elena Medbøe



SVART MJØLK, Jorunn Kjellsby

ARBEIDSMILJØUTVALET

Representantar:

Siri Hundvin
(leiar og hovudverneombod)
Anne Steen
Nina Lorentzen (til 1/10)
Morten Gjelten (frå 1/10)
Bjørn Aga
Iselin Ivarson
Jon Eivind Gullord
Lille Grensen Legesenter
Sekretær: Astrid Vestad

Vararepresentantar:

Torfinn Herberg
Torfinn Herberg
Iren Reppen

TESKJEKJERRINGAS JULESTRID,
Marit Kolbræk og Hans Rønningen



TILLITSVALDE

Svein Johann Ose:	Musikernes Fellesorganisasjon, musikarar
Victoria Aase:	« inspisientar
Iselin Ivarson:	« sufflørar
Finn Kirkeby:	Film- og Teaterteknisk forening
Bente Sørenshaugen:	Norsk Tjenestemannslag
Åse-Berit Litleskare:	STAFO/fagsjefar
Ellen Sylvia Huuse:	STAFO/skift
Hilde Olausson:	Norsk Skuespillerforbund
Gjertrud Jynge:	Norsk Skuespillerforbund
Heidi GjermundsenBroch:	Norsk Skuespillerforbund

VENNELAGET

I styret for Vennelaget sit no:
Ragnhild Sælhun Fjørtoft, leiar. Yngvil Kiran, nestleiar.
Styremedlemmer: Andreas Bjørkum, Åse Tveiten, Kari
Sofie Harsheim. Varamedlemmer: Helge Årøen, Helge
Kristiansen, Kaja Graff Huster.

Medlemstalet held seg jamt på om lag 500.
Den økonomiske stoda til laget er god.

Det årlege reisestipendet på kr. 25 000 gjekk i 2004 til
Espen Gravklev, produksjonsplanleggjar ved teatret.

I juli vart det arrangert teatertur til Kristindagane i Sel,
der sentrale roller i *Kristin Lavransdatter* vart spela av
skodespelarar ved Det Norske Teatret. Vitjing til Sigrid
Undset sin heim, Bjerkebæk på Lillehammer, og til
middelaldergarden Sandbu i Vågå var også lagt inn i
denne turen.

PUBLIKUMSBESØK 2005

Oppsetjing	Sum frams.	Sum selde billetter	Selde bill. i snitt pr. frams.	Besøksprosent
HOVUDSCENEN				
Peer Gynt	41	21 231	518	75
Piaf	30	15 686	523	70
Det folk vil ha	78	47 165	605	81
Trollprinsen	41	14 751	360	50
	190	98 833		
SCENE 2				
Ivanov	22	2 370	108	56
Is-slottet	16	3 150		99
Bikubesong	52	9 953	191	100
Svart mjølk	23	2 474	108	5
Angerhøy	20	1 282	64	30
Teskjekjerringas julestrid	45	7 064	157	92
	178	26 293		
PRØVESALEN				
Frank	20	1 839	92	77
Fedras kjærleik	26	1 868	72	60
Richard II	30	2 867	96	96
	76	6 574		

Oppsetjing	Sum frams.	Sum selde billetter	Selde bill. i snitt pr. frams.	Besøks- prosent
GJESTESPEL I HUSET				
Dansens hus	28	2 503	89	83
Det e hardt å være to	7	729	104	49
NOKO	4	658	165	86
Purpur og gull	10	3 384	338	46
Körper	2	1361	681	90
Sigyn frå Nøkkjølia	6	459	77	64
	57	9 094		
ANDRE ARRANGEMENT				
Eventyrteaterforteljestund	25	1 163	47	66
Ord over grind	10	512	51	73
Suppeteatret	16	1 758	110	77
Laurdagsmatine	2	155	78	65
Lunsj & Lyrikk	226	19 210	85	
Prøysen for 3	1	110	110	
Norsk amatørteaterfestival	9	583	65	57
DUS	12	1 184	99	75
Seminar samtidsfestivalen	1	36	36	72
Byens ansikt	12	488	41	
Jelinek	1	150	150	
Arv	12	700	58	
Omvisingar i teatret		1 429		
Spesialarr./oppøkjande	43	8 242	192	
	370	35 720		

Oppsetjing	Sum frams.	Sum selde billetter	Selde bill. i snitt pr. frams.	Besøks- prosent
PÅ SPELFERD				
Peer Gynt	44	13 878	658	
Is-slottet	20	2 672	134	
Skråninga HT	10	554	55	
	74	17 104	231	
SAMANDRAG				
Hovudscenen	190	98 833	520	
Scene 2	178	26 293	148	
Prøvesalen	76	6 574	87	
Andre arrangement	370	35 720	96	
Gjestespel i huset	57	9 094	590	
På spelferd	74	17 104	231	
Sum	945	193 618	205	



FRANK, Ensemblet

REPERTOAROVERSYN 2005

Tittel	Forfattar	Musikk (orig.)	Omsetjar	Instruktør
HOVUDSCENEN				
PIAF	Pam Gens		Bjørn Endreson/ Ragnar Hovland	Matthias Davids
PEER GYNT	Henrik Ibsen	Michael Galasso	Jon Fosse	Robert Wilson
DET FOLK VIL HA	Are Kalvø m.f.	Svenn E. Kristoffersen/ Espen Beranek Holm		Lasse Kolsrud
TROLLPRINSEN	Sverre Waage	Per Zanussi		Sverre Waage
SCENE 2				
IVANOV	Anton Tsjekhov		Ola E. Bø (frå dansk)	Hans Henriksen
IS-SLOTTET	Tarjei Vesaas	Arne Nøst		Erik Ulfsby
NOKO				Jorma Elo/Pontus Lidberg/ I. Bjørnsgaard/T. Rushton
BIKUBESONG	Grytten/Kolsrud			Lasse Kolsrud
SVART MJØLK	Vassily Sigarev	Tone Alise Årtun		Lars Erik Holter
ANGERHØY	Marit Tusvik			Haukur J. Gunnarsson
TESKJEKJERRINGAS JULESTRID	Alf Prøysen			Borge/Dyresen/Kolbræk
PRØVEALEN				
FRANK	Maria Tryti Vennerød			Kjersti Haugen
FEDRAS KJRÆLEIK	Sarah Kane		Jon Fosse	Runar Hodne
RICHARD II	William Shakespeare	Anton Jawdokimov	Edvard Hoem	Stein Winge

Scenograf/kostymedesignar	Premiere
Mathias Fischer-Dieskau/ Mia Runningen	16.10.04
Robert Wilson/Jaques Reynaud	19.02.05
Arne Nøst/Christina Løvery	03.09.05
Sten Jensen/Unni Walstad	13.11.04
Erlend Birkeland	28.01.05
Arne Nøst/Milja Salovaara	23.02.05
B. van Balen/R. Quarmby	
T. Bjørk/K. Bredal	27.04.05
Torbjørnsen/Aasheim	05.09.03
Arne Nøst	02.09.05
Kari Gravklev	06.10.05
	23.11.00
Thorbjørnsen/Aasheim	07.04.05
Kari Gravklev	07.09.05
John-Kristian Alsaker	17.11.05



PEER GYNT, Endre Hellestveit

Peer Gynt

av Henrik Ibsen

Omsetjing: Jon Fosse

Bearbeiding: Ola E. Bø

1. Peer	Henrik Rafaelsen
2. Peer	Endre Hellestveit
3. Peer	Sverre Bentzen
Solveig, ei jente	Kjersti Sandal
Mor Åse	Wenche Medbøe
Dovregubben, ei vakt	Harald Heide-Steen
Kjøkemeister, eit stort troll	
Begriffenfeldt, Kaptein	Stig Amdam
Mads Moen, eit lite troll,	
Den framande	Jon Bleiklie Devik
Ein mann, Bytingen, eit lite troll	Morten Espeland
Felespelar, ein gris,	
Trumpeterstraale, ei vakt	Torgeir Fønllid
Ein mann, Bonden på Heggstad,	
Master Cotton, Knappestøyparen	Paul-Ottar Haga
Mor til Solveig, Kari, eit lite troll	Ragnhild Hiorthøy
Far til Solveig, Ballon, Styrmann	Jon Ketil Johnsen
Ei kvinne, Den grønkleddde,	
ei jente, Hussein	Gjertrud Jynge
Ingrid, ei seterjente, eit lite troll,	
ei jente	Ingrid Jørgensen
Aslak, eit stort troll, ein ape,	
ein sjømann	Espen Løvås
Far til Mads, Eberkopf, ei vakt,	
Presten	Bernhard Ramstad
Mor til Mads, ei seterjente, Fellah	Rhine Skaanes
Ei kvinne, ei seterjente,	
eit lite troll, Anitra	Kirsti Stubø
Ein mann, eit stort troll, kokk	Tore Chr. Sævold
Ein mann, stort troll, utsikt, den magre	Frode Winther

Regi, scenografi, lysdesign
Originalmusikk
Kostyme og maskedesign
Co-regi
Scenografisk medarbeidar
Lysdesign-medarbeidar

Dramaturg
Kostymeassistent
Regiassistent

Robert Wilson
Michael Galasso
Jacques Reynaud
Ann-Christin Rommen
Serge von Arx
Urs Schönebaum/
Torkjel Skjærven
Monica Ohlsson
Caterina Czepek
Gry Hege Espenes

Premiere på Hovudscenen 19. februar 2005

Eit samarbeid mellom
Det Norske Teatret, Den Nationale Scene, Festspillene i
Bergen og Hundreårsmarkeringa-Norge 2005



Morten Espeland, Henrik Rafaelsen og Gjertrud Jynge



Are Kalvø

Det folk vil ha

Revy med danseband og diktator

Idé og manus Are Kalvø

Med bidrag, innspel og/eller konsulenthjelp frå Elisabeth Botterli, Karsten Fullu, Lasse Kolsrud, Per Kristiansen, Morten Lorentzen, Jørgen Mehren, Gustav Nilsen, Knut Nærum og Peder Udnæs.

Musikk Svenn Erik Kristoffersen/Espen Beranek Holm

Melodi *Nostalgikaren* Espen Beranek Holm
og Jan Swensson

Belinda Braza
Charlotte Frogner
Niklas Gundersen
Lars Jacob Holm
Are Kalvø
Svein Roger Karlsen
Gustav Nilsen
Iren Reppen
Björn Sandberg
Per Schaanning
Sunniva Egge Sipus
og Benny Borg som Benny Borg

Regi: Lasse Kolsrud
Scenografi: Arne Nøst
Kostymedesign: Christina Løvery
Koreografi: Jonas Digerud
Lysdesign: Ingrid Tønder
Lyddesign: Tore Gustavsen
Maske- og parykkdesign: Nina Bloch
Dramaturg: Ola E. Bø

Arrangement/orkesterleiing/innstudering:
Svenn Erik Kristoffersen

I orkesteret:

Nils Jansen (fløyte, klarinett, bassklarinet, altsax, tenorsax, barytonsax), Christine Gullhav (fløyte, obo, klarinett, altsax), Erik Løkra (sopransax, tenorsax), Ronny Gyllensten (gitarar), Svein Johann Ose (gitar, mandolin, sag), Bjørn Kjellemyr (elbass, kontrabass), Ole-Morten Sommer (slagverk), Svenn Erik Kristoffersen (tasteinstrument)

Urpremiere på Hovudscenen 3. september 2005

Ivanov

av Anton Tsjekhov

Til norsk frå ei dansk omsetjing av Kjeld Bjørnanger
ved Ola E. Bø

Regi Hans Henriksen
Scenografi og kostyme Erlend Birkeland
Lysdesign Ingrid Tønder
Lyddesign Igor Zamarajev
Maske- og parykkdesign Tonje Reksten
Dramaturg Cecilia Ölveczky



Svein Tindberg

IVÁNOV, Nikoláj Alekséjevitsj,
fast medlem av bondekommisjonen

Svein Tindberg

ÁNNA PETRÓVNA,

kona hans, fødd Sára Ábramson

Iren Reppen

SJABÉLSKIJ, Matvéj Semjónovitsj,

greve, onkel hans på morssida

Svein Erik Brodal

LÉBEDEV, Pável Kiríllytj,

formann for administrasjonen i bondekommisjonen

Jan Grønli

ZINAÍDA SÁVISJNA, kona hans

Hilde Olausson

SÁSJA, dotter deira, tjue år

Ingrid Bolsø Berdal

LVOV, Jevgénij Konstantínovitsj, ung distriktslege

Nicolai Cleve Broch

BABÁKINA, Márfa Jegórovna, ung enke,
godseigarinne, dotter av ein rik handelsmann

Nina Woxholt

KOSYKH, Dimitrij Nikitítsj,
embetsmann på likningskontoret

Øyvin Berven

BÓRKIN, Mikháil Mikhájlovitsj,
fjern slektning av Ivánov og forvaltar på godset hans

Hallvard Holmen

AVDÓTJA NAZÁROVNA,
gammal kvinne med ubestemmeleg profesjon

Trini Lund

Bjørn Hallgeir Myrene, Thorolv Stangnes, Nina Therese
Røhder, Kyrre Solem Larsen, Rolf Odd Eriksen
og Jørn Vestrheim

Premiere 28. januar 2005 på Scene 2

Is-slottet

av Tarjei Vesaas
Dramatisert av Petter S. Rosenlund
Musikk Arne Nøst

Unn	Lena Kristin Ellingsen
Siss	Ane Dahl Torp
Moster	Siren Jørgensen
Mor	Nina Andreassen
Far	Christoffer Staib
Læraren	Håkon Moe

Regi	Erik Ulfsby
Scenografi	Arne Nøst
Kostyme	Milja Salonvaara
Koreografi	Ingrid Lorentzen
Lysdesign	Tryggve Ildahl
Maskedesign	Trude Sneve
Dramaturg	Kristian L. Strømskag

Eit samarbeid mellom Teatret Vårt
og Det Norske Teatret

Urpremiere på Teatret Vårt, 26. november 2004
Oslopremiere på Scene 2, 23. februar 2005



Ane Dahl Torp og Lena Kristin Ellingsen

Noko

Nordiske koreografar

CUT TO DRIVE

Koreografi: Jorma Elo
Kostyme: Bregje van Balen
Lysdesign: Kristin Bredal

LIGHT IN A NIGHT COAT

Koreografi: Pontus Lidberg
Kostyme: Rachel Quarmby
Lysdesign: Kristin Bredal

BILLEDER MEED ET SKÆR AF SKRØBELIGHED

Koreografi: Ingun Bjørnsgaard
Kostyme: Thomas Bjørk
Lysdesign: Kristin Bredal

ON THE ADJACENT SIDES

Koreografi: Tim Rushton
Kostyme: Charlotte Østergaard
Lysdesign: Kristin Bredal

**Premiere 27. april 2005, Den Norske Opera
i Det Norske Teatret, Scene 2.**





Aksel Hennie og Ingrid Bolsø Berdal

Svart mjølk

av Vassily Sigarev

Omsetjing: Tone Alise Årtun

Forteljaren/Fylliken: Ståle Bjørnhaug

Sjura: Ingrid Bolsø Berdal

Ljåvtsjik: Aksel Hennie

Billettseljar: Trini Lund

Petrovna: Jorunn Kjellsby

Pasja Lavrenjeva: Grethe Ryen

Misjanja (Misjka): Anderz Eide

Nikolaj: Ragnar Dyresen

Folk med brødristarar:

Thorolv Stangnes, Nina Therese Røhder, Jørn Vestrheim

Rolf Odd Eriksen, Gunn Bergvik, Brit Sandemose

Regi: Lars Erik Holter

Scenografi/kostyme: Arne Nøst

Lysdesign: Tryggve Øverås Ildahl

Lyddesign: Igor Zamarajev

Maske- og parykkdesign: Trude Sneve

Dramaturg: Cecilia Ölveczky

Framsyrninga var ein del av Samtidsfestivalen 05

Noregspremiere 2. september 2005 på Scene 2

Angerhøy

AV MARIT TUSVIK

ULF Thorir Sæmundsson

ROSITA Kirsti Stubø

ANNA Hildegun Riise

CARLOS Svein Tindberg

VAKTA Sigve Bøe

WILLY John Sigurd Kristensen

INGENJØREN Sverre Solberg

LAILA Ragnhild Hilt

BABS Nina Woxholtt

DIREKTØREN Svein Erik Brodal

PASIENTORKESTERET: Magne Lindholm

Trond Teigen

REGI: Haukur J. Gunnarsson

SCENOGRAFI/KOSTYME: Kari Gravklev

LYSDSIGN: Terje Wolmer

LYDDESIGN: Igor Zamarajev og Vibeke Blydt-Hansen

MASKE- OG PARYKKDESIGN: Ingun Ihler Wagner

DRAMATURG: Ola E. Bø

KOREOGRAFI PÅ AVSLUTTINGSNUMMERET: Niklas Gundersen

MUSIKALSK RÅDGJEVAR: Marcus L. Knight

Urpremiere 6. oktober 2005 på Scene 2

Thorir Sæmundsson og Kirsti Stubø



Frank

av Maria Tryti Vennerød

FRANK Nicolai Cleve Broch
UTE Charlotte Frogner
FRID Ingrid Bolsø Berdal
MOR Marianne Krogh
SVEIN ROGER Hallvard Holmen

Folkehavet:
Marianne Krogh
Ingrid Bolsø Berdal
Hallvard Holmen
Charlotte Frogner
Anne-Lise Tora Berit Nilsen

Hanna Marie Knudsen
Stine Fevik
Håkon Mathias Vassvik
Erlend Samnøen

Regi Kjersti Haugen
Scenografi Bård Lie Thorbjørnsen
Kostyme Ane Aasheim
Lysdesign Ingrid Tønder
Maskedesign Stig Wedvik
Lyddesign Igor Zamarajev
Dramaturg Irina Malatjevskaja

Musikalsk ansvarleg Gaute Tønder

Urpremiere på Prøvesalen 7. april 2004



Nicolai Cleve Broch og Charlotte Frogner



Nicolai Cleve Broch og Britt Langlie

Fedras kjærleik

av Sarah Kane

Omsetjing: Jon Fosse

Hippolytos: Nicolai Cleve Broch

Strofe: Ane Dahl Torp

Fedra: Britt Langlie

Prest: Hauk Heyerdahl

Dokter: Yngve Berven

Tesevs: Paul Åge Johannessen

Regi: Runar Hodne

Scenografi/kostyme: Kari Gravklev

Lysdesign: Terje Wolmer

Lyddesign: Jostein Reistad

Maske- og parykkdesign: Stig Wedvik

Dramaturg: Cecilia Ölveczky

Inspisient: Erlend Stamnes/Hedda Rønneberg

Rekvisitør: Gøril Rostad

Sufflør: Gry Hege Espenes

Lysmeistrar: Ole Randers/Per Willy Liholm

Scenekoordinatorar: Herve Huck/Andreas Zsidek

Kostymekoordinator: Kirsten Høydahl

Framsyninga er ein del av Samtidsfestivalen 05

Noregspremiere 7. september 2005 på Prøvesalen

Richard II

av William Shakespeare
Omsetjing: Edvard Hoem
Musikk: Anton Jawdokimov

Richard II
Hertugen av York
John av Gaunt
Bolingbroke
Hertugen av Aurmerle
Thomas Mowbray
Bushy
Bagot
Green
Jarlen av Northumberland
Lord Ross
Willoughby
Biskopen av Carlisle
Ein gartnar
Andre gartnar
Dronning Isabel
Ei hoffdame
Hertuginna av Gloucester
Hertuginna av York
Hoffdame

Ingunn B. Øyen
Bjørn Sundquist
Ståle Bjørnhaug
Jon Eivind Gullord
Torbjørn Eriksen
Øyvin Berven
Hilde Olausson
Ulrikke Greve
Unn Vibeke Hol
Reidar Sørensen
Paul Åge Johannessen
Magne Lindholm
Svein Erik Brodal
Jorunn Kjellsby
Hilde Olausson
Heidi Gjermundsen Broch
Unn Vibeke Hol
Jorunn Kjellsby
Kari Onstad
Liv Landmark

Statistar: Marius Leknes Snekkevåg, Per Hvide, Erland
Røberg Hansen, Tor Arne Brekne

Premiere 17. november 2005 på Prøvesalen



Ingunn B. Øyen

Regi: Stein Winge
Regiassistent: Terje Skonseng Naudeer
Scenografi/kostyme: John-Kristian Alsaker
Lysdesign: Terje Wolmer
Lyd: Igor Zamarajev
Maske- og parykkdesign: Tonje Reksten
Dramaturg: Ola E. Bø



RICHARD II, Paul Åge Johannessen, Magne Lindholm, Jon Eivind Gullord og Ingunn B. Øyen

FAST TILSETTE I 2005

228 fast tilsette. Av dette 31 deltids-
stillingar. 213 årsverk. 3 lærlingar.

TEATERSJEF

Sandem, Vidar

SKODESPELARAR

Bentzen, Sverre
Berdal, Ingrid Bolsø, årsvikariat
Berven, Øyvin
Bjørnhaug, Ståle
Broch, Heidi Gjermundsen
Broch, Nicolai Cleve, årsvikariat,
slutta 01.11
Brodal, Svein Erik
Bøe, Sigve
Dyresen, Ragnar
Eide Anderz, årsvikariat
Eikemo, Jon, perm. frå 01.10 til 31.12
Espeland, Morten, årsvikariat
Fonnli, Torgeir
Frogner, Charlotte, årsvikariat
Greve, Ulrikke
Grønli, Jan, slutta 18.06
Gullord, Jon Eivind
Haga, Paul-Ottar
Heide-Steen jr, Harald
Hellestveit, Endre, årsvikariat,
perm. frå 01.11
Hennie, Aksel, årsvikariat

Hilt, Ragnhild, perm. til 15.05
Hol, Unn Vibeke
Holmen, Hallvard, perm. frå 01.10
Johannessen, Paul Åge
Jynge, Gjertrud Louise
Jørgensen, Ingrid
Karlsen, Svein Roger, årsvikariat
Kjellsby, Jorunn
Kolbræk, Marit
Kolsrud, Lasse, perm. til 10.12
Krogh, Marianne
Langlie, Britt
Lindholm, Magne
Lund, Trini
Løvås, Espen, årsvikariat
Medbøe, Wenche Elena
Moan, Henny
Olausson, Hilde
Rafaelsen Henrik, årsvikariat
Ramstad, Bernhard
Reppen, Iren
Riise, Hildegund
Ring, Tone, perm. frå 01.01 til 14.02
Ryen, Grethe
Sand, Elisabeth
Sandem, Vidar, perm. (teatersjef)
Schaanning, Per, årsvikariat
Sletta, Nils
Solberg, Elisabeth Matheson,
fødselsperm. frå 09.07
Solberg, Sverre
Stubø, Kirsti Refseth, årsvikariat

Tindberg, Svein
Torp, Ane Dahl, årsvikariat, perm.
frå 07.02 til 01.05
og frå 24/10
Woxholt, Nina
Øyen, Ingunn

INSTRUKTØRAR

Homlung, Otto, perm.

MUSIKARAR

Kristoffersen, Svenn Erik,
Ose, Svein Johann
Aas, Gunnar

DRAMATURGIAT

Bø, Ola E., dramaturg/språkkonsulent
Johnsen, Kai, dramaturg/instruktør
Trædal, Tonje Ramse,
sekretær frå 19.09
Ôlveczky, Cecilia, dramaturg

SCENOGRAFAR

Gravklev, Kari
Hoff Monsen, Helge
Runningen, Mia
Walstad, Unni, deltid

ADMINISTRASJON

Lorentzen, Nina, direktør til 01.10
Gjeltén, Morten, direktør frå 01.10
Blindheim, Berit, sekretær,
pensjonist frå 01.07
Flatjord, Turid, bokhaldar
Gjærum, Gerd, kasserar
Hellesen, Astrid, sekretær
Herberg, Torfinn, økonomisjef
Steen, Anne, personalsjef
Søremshaugen, Bente,
lønnsbokhaldar
Vestad, Astrid, adm.sekretær

ARKIV

Lindstad, Heidi

INFORMASJONSAVDELING

Michaelsen, Ida Marie,
informasjonssjef
Hauge, Kari, informasjonskonsulent
slutta 01.12
Hvitmyhr, Knut-Jarle,
grafisk formgjevar
Vikingsstad, Margunn, informasjons-
konsulent frå 01.12

MARKNADSAVDELING

Dyring, Johan, sponsor- og
marknadssjef
Nordheim, Sverre Fredrik, salsleiar
Bangfil, Siri, salsansvarleg
storkundar

Eikli, Kristin, IT-ansv./
marknadskonsulent
Findal, Susanne Erichsen,
marknadskonsulent,
fødselsperm. slutta 23.08
Harsheim, Kari Sofie,
marknadssekretær
Myrvang, Roar, salsansvarleg
storkundar
Øien, Unni, salskonsulent

Billett-kasserar:

Andresen, Inger, avd.leiar
Stenrud, Ellen, avd.leiar
Steen, Elsebeth
Øien, Erle Moldenæs

PRODUKSJONSTEKNISK KONTOR

Aga, Bjørn, prod.teknisk sjef
Gravklev Espen, prod.planleggjar
Hoel, Ranveig, sekretær
Lyng, Lars Petter, overlysmeister
Lyseggen, Kjetil, overscenemeister
Stensrud, Christina Macé, teknisk
konstruktør frå 01.07.
Unhammer, Trond Magne,
teknisk konstruktør,
perm. slutta 01.07.

DRIFT/VEDLIKEHALD

Wilsgård, Trygve, avd.leiar
Bartl, Harald
Løkholt, Terje
Pettersen, Morten
Vik-Haugen, Tor Arne

HUSØKONOM/INNKJØP

Hunsdal, Kari, driftssjef
Moland, Eivind, lager-og transport-
arbeidar, deltid.
Vasaasen, Ivar, vaktmeister/bod

Reinhald:

Kandiah, Gowreeswaran, avd.leiar
Chelihan, Subasiri, deltid
Krishnasingam, Kavitha, deltid
Kumaravelu, Murugaiah
Leon-Pastora Medina., deltid,
perm. frå 19/2
Manuelpillai, Tony Pinto, deltid
Muralitharan Murugaiah, deltid
Rasagopal, Mathavaroopan, deltid
Ratnam, Ruban, deltid
Rehmat, Muhammad, deltid
Sabapathipillai, Rajaratnam, deltid
Samasundaram, Kanesamurthi
Saveriampillai, Manuelpillai, deltid

Resepsjon:

Larsgård Anette, deltid
Ohlsson, Sissel
Steinum, Jan, deltid
Tuveng, Sissel
Øverland, Herlov

PUBLIKUMSVERTAR

Lövgren, Anders, serviceleiar
Ananiassen, Laila My, deltid, perm.
(målar salen)

Bunes, Mette, deltid
Bøttger, Johanna Raita,
deltid, frå 01.09
Gjedebo, Kaja, deltid,
fødselsperm. frå 10.09
Grimeland, Odd Magnus, deltid
Figenschou, Irene, deltid
Ingjer, Katrine Storbakken,
deltid, frå 01.09
Kvisler, Kjetil, deltid
Køressaar, Christa, deltid
Ljøterud, Lars, deltid, slutta 01.02
Olsson, Lars Jacob, deltid
Ågren, Turid, deltid

SNIKKARVERKSTAD

Strand, Paul Børge, avd.leiar
Hundvin, Siri
Jones, Alan
Madsen, Beate
Opsal, Mette, perm.slutta 01.09
Wettre, Else

SMIE

Larsen, Rolf, avd.leiar, deltid
Skårer, Johnny, slutta 01.04

MØBELTAPETSERAR

Sundsby, Jan Arild, avd.leiar

MÅLARSAL

Johansson, Tom Just, avd.leiar,
perm. frå 01.04

Jakobsen, Anna Louise, konstituert
leiar frå 01.04
Ananiassen, Laila My, vikar
Gleichgewicht, Helena
Kennedy, Joseph
Olsen, Jarle Teigen
Skalegård, Christina
Todalshaug, Gerd

KOSTYMEAVDELING

Bjerke, Anne Petra, avd.leiar,
slutta 31.12
Hellenes, Anette, vikar avd. leiar
Høidahl, Kirsten, kostymefagleg leiar
Antonsen, Line Jeanette
Becken, Tove
Folkman, Benedicte
Jacobsen, Else Britt
Jensen, Torhild
Lambrecht, Oddny
Lundgren-Evensen, Reidun
Lødemel, Maria, perm. til 18.02
Olsson, Tommy, frå 01.10
Sebsmoen, Marianne, lærling
Svartsund, Tove
Aarseth, Eldbjørg

MASKEAVDELING

Framstad, Marit, avd.leiar
Bloch, Nina
Bratten, Thorild
Riise, Britt Helen, sjukeperm.
Roald, Therese, lærling
Sneve, Trude
Wagner, Ingun, deltid

Wedvik, Stig
Zahl, Maria, lærling

LYDAVDELING

Bloch, Meny, lydmeister
pensjonist frå 10.12
Eggen, Vidar, avd.leiar
Blydt-Hansen, Vibeke
Gustavsen, Tore
Reistad, Jostein
Snilsberg, Christian,
perm. slutta 01.12
Zamarajev, Igor

INSPISIENTAR

Berg-Nilsen, Per
Gaarder, Brita
Høgberg, Gyril, vikar frå 22.11
Pande-Rolfsen, Pål
Rønneberg, Hedda
Stamnes, Erlend, vikar frå 08.08
Aase, Victoria, perm. frå 15.11

SUFFLØRAR

Espenes, Gry Hege
Ivarson, Iselin
Lillo-Stenberg, Sissel
Steinlein, Torill

REKVISITØRAR

Litleskare, Åse-Berit, avd.leiar
Brantzeg, Pål
Fjeldstad, Marit

Fykse, Helge
Jevnaker, Henriette,
 fødselsperm. frå 01.02
Kirkeby, Finn
Osa, Tone Bernhoft

SCENE

Huck, Herve, scenemeister
Zsidek, Andreas, scenemeister
Aker-Iversen, Hege
Bjørn-Hansen, Morten,
 perm. frå 21.02 til 17.06
Boberg, Stein
Fættén, Atle
Gundersen, Per Gunnar
Kingsrød, Birger
Kollstrøm, Yngvar
Larsen, Tom Eidsvold, sjukeperm.
Noreger, Marius
Mathisen, Walter, sjukeperm.
Pedersen Tina
Piwarski, Wojciech
Skaaden, Steinar
Stamnes, Erlend, fødselsperm. til 06.03,
 perm. frå 08.08 (inspisient)
Tangen, Karl Otto,
 sjukeperm. til 01.08
Vegger, Ingunn
Vuttudal, Lars
Aarnes, Steinar
Aasen, Eigil

LYSAVDELING

Wolmer, Terje, lyssetjar
Aspeggen, Rune
Breivik, Edvard
Dengsø, Pelle
Gundersen, Per Gunnar
Huuse, Ellen Sylvia
Høgberg, Gyril, perm. til 1/9
 og frå 22/11 (inspisient)
Ildahl, Tryggve Øverås
Johansen, Per Willy
Kristensen, Gro, perm., slutta 1/11
Larsen, Terje
Mathisen, Christian
Myhre, Vibeke Anisdal
Randers, Ole
Sigurdsson, Dag
Stubberud, Raymond
Søderstrøm, Gina

KANTINA

Knutsen, Turid

BEDRIFTSHELSETENESTA

Lille Grensen Legesenter

REVISJON

Revisjonsfirmaet Flattum & Co DA
ved statsaut. revisor Arne Brænden

Redaktør:

Astrid Vestad

Grafisk formgeving:

Knut-Jarle Hvitmyhr

Foto: Erik Berg, Gisle Bjørneby,

Leif Gabrielsen, Fred Jonny Hammerø,

John Hughes, Lesley Leslie-Spinks,

Fin Serck-Hanssen og Espen Tollefsen

Trykk: A.s Merkur-Trykk

Framsidedfoto:

PEER GYNT, Henrik Rafaelsen



NOKO



IVANOV, Halvard Holmen og Svein Tindberg

